

Диакон Леонид Джалилов

Боги или люди? К истории интерпретации 81(82) псалма

Статья посвящена истории интерпретации образа «совета Эла» («сонма богов» в Синодальном переводе) из первого стиха 81(82) псалма. В статье анализируется традиционная иудейская и христианская интерпретация этого стиха, приводятся результаты исследований, помещающие цитирование этого псалма в 10 главе Евангелия от Иоанна в контекст иудейских, в частности кумранских текстов. Также в работе анализируются современные комментарии, рассматривающие данный псалом в контексте ближневосточных, в том числе угаритских мифологических текстов.

Ключевые слова: библейская экзегетика, библейская поэзия, Псалтирь, Евангелие от Иоанна, литургическое богословие, ближневосточная мифология, угаритские тексты.

Псалом 81(82), несмотря на свою краткость, занимает важное место в Предании. Этот псалом цитируется Христом в Евангелии от Иоанна (Ин. 10:34). Многие отцы Церкви оставили свои комментарии к псалму. Он играет уникальную роль в православном пасхальном богослужении: поется целиком вместо *аллилуйя* на литургии Великой Субботы.

При этом псалму давались чрезвычайно разные интерпретации. Эти различия касаются не столько понимания отдельных стихов, сколько вообще той сцены, которая описана в псалме и заявлена уже в его первом стихе:

אֱלֹהִים נָצַב בְּעַדְת־אֵל («Бог стал в сонме богов»).

Кто эти «боги»? Что означает эта сцена «собрания богов», где она происходит? В чем именно они обвиняются? В чем состоит их наказание? Как распределены реплики внутри псалма: где обвинительная речь Бога, а где описание «совета богов» псалмопевцем?

Цель настоящей статьи – кратко описать историю понимания этого псалма.

1. Евангелие от Иоанна

Самое раннее из дошедших до нас упоминаний псалма содержится в Евангелии от Иоанна (Ин. 10:34). Христос цитирует псалом в ответ на обвинения в богохульстве, когда иудеи говорят Ему: «Ты, будучи человек, делаешь себя Богом» (Ин. 10:33). Он отвечает: «Не написано ли в законе вашем: «Я сказал: вы боги». Если Он назвал богами тех, к которым было слово Божие, и не может нарушиться Писание: Тому ли, Которого Отец освятил и послал в мир, вы говорите: «богохульствуешь», потому что Я сказал: «Я Сын Божий?»» (Ин. 10:34-36).

В этом евангельском рассказе надо отметить несколько моментов.

Во-первых, цитируя псалом, Христос говорит, что эти слова написаны «в законе», ἐν τῷ νόμῳ. Дважды в Евангелии Христос называет «законом» текст, взятый из Псалмов (здесь и в Ин. 15:25).

Во-вторых, выражение υἱὸς τοῦ θεοῦ («Сын Божий»), хотя оно часто используется и в Ветхом, и в Новом Завете, здесь, в Ин. 10:36, возможно, отсылает в первую очередь к выражению псалма υἱοὶ ὑψίστου («Сыны Вышнего») (Пс. 81:6).

В-третьих, как можно понять аргумент в Евангелии о том, что οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή («не может нарушиться Писание») (Ин. 10:35)? В псалме адресаты речи Бога действительно называются «богами». Но в каком контексте?

אֲנִי־אֹמְרִי אֱלֹהִים אַתֶּם ... אַכְּוֹן כְּאָדָם תָּמוּתוּן

«Я сказал: вы боги... но вы умрете, как человеки» (Пс. 81:6-7).

Согласно большинству исследователей, эти слова означают, что упомянутые אֱלֹהִים («боги»), кто бы они ни были, лишаются своего божественного статуса. А согласно классическому исследованию Будде¹, объясняющему значение конструкции ... $\text{אֱלֹהִים} \dots \text{אֲנִי} \dots \text{אֱלֹהִים}$, эти стихи надо понимать так: «я-то думал, что вы боги, но оказывается, вы умираете, как человеки».

Но можно ли на основании того, что уже отменено, кого-то называть «богами» или «Сыном Божиим»? Или слова «вы боги» не отменены тем, что они «умирают, как человеки»? Или же экзегетический метод, применяемый в этом месте Евангелия, предполагает использование слов «Я сказал: вы боги» отдельно от дальнейшего содержания псалма?

В-четвертых, Христос говорит, что слова псалма $\epsilon\acute{\iota}\pi\alpha\ \theta\epsilon\omicron\iota\ \epsilon\acute{\iota}\sigma\tau\epsilon$ («Я сказал: вы боги») (Пс. 81:6) были обращены $\pi\rho\acute{o}\varsigma\ \omicron\upsilon\varsigma\ \acute{o}\ \lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma\ \tau\omicron\upsilon\ \theta\epsilon\omicron\upsilon\ \epsilon\acute{\gamma}\epsilon\upsilon\epsilon\tau\omicron$ («к тем, к которым было слово Божие»). Можно ли отсюда сделать вывод о том, как Христос понимает этот псалом? На этот вопрос возможно два ответа.

Первый ответ. Под «словом Божьим» имеется в виду само утверждение «вы боги» (или: «Я сказал: вы боги»). В этом случае логика высказывания Христа такая: если в Писании сказано, что к кому-то (про кого не известно ничего, кроме того, что Бог к ним так обратился), Бог обращается и говорит: «вы боги», то тем более Христос может называть себя Божьим Сыном. В этом случае нельзя сделать никаких выводов о том, кого Христос и Его слушатели понимают под загадочными героями псалма.

Второй ответ. Под «словом Божьим» во фразе «к тем, к которым было слово Божие» имеется в виду нечто отличное от утверждения «вы боги». Христос ссылается на известное Его слушателям толкование псалма, они понимают, кого Он имеет в виду, и какое именно «слово Божие» имеется в виду. Если этих конкретных лиц, которые из-

¹ Budde, Karl. *Ps 82:6 / Karl Budde // Journal of Biblical Literature*. Vol. 40. 1921. P. 39-40.

вестны слушателям, Бог называет богами, то и Христос (или тем более Христос) может называть себя Сыном Божиим. В этом случае мы предполагаем, что Христос опирается на известную интерпретацию псалма, и можно попытаться ее реконструировать. Ниже мы рассмотрим возможные реконструкции. Неудобство при этом (как и во многих случаях интерпретации Ветхого Завета в Новом) составляет тот факт, что кроме самого Нового Завета до нас не дошло никаких свидетельств того, как в новозаветную эпоху понимался этот псалом в иудейской среде, поэтому приходится опираться на более поздние тексты.

Связи Евангелия от Иоанна и ранне-иудейской экзегезы псалма посвящена работа Нейрея¹. Он суммирует основные результаты дискуссии 1960-х годов о понимании псалма в Евангелии от Иоанна и высказывает свою гипотезу. Нейрей приводит результаты полемики о понимании псалма в раннеиудейской экзегезе. Нейрей обращает внимание на то, что Энтони Хэнсон говорит о четырех вариантах понимания псалма в этот период.

Первое понимание. Псалом может относиться к ангелам-хранителям народов (представления о таких сверхъестественных существах отражено во Втор. 4:19, 32:8, Дан. 10), которых сами эти народы воспринимают как богов. По мнению Хэнсона, к такому пониманию склоняются Таргум, Пешитта и некоторые отцы Церкви.

Второе понимание. В 11Melch этот псалом цитируется в связи с Мелхиседеком. Это дало основание для Эмертона высказать гипотезу о том, что в этом тексте Мелхиседек отождествляется с архангелом Михаилом.

Третье понимание. «Боги» означают судей народа Божьего. Это понимание зафиксировано в мидраше на псалом и дальше многократно повторялось. Фицмайер совмещает два последних понимания: Мелхиседек (Элогим) уча-

¹ Neyrey, Jerome H. "I Said: You Are Gods": Psalm 82:6 and John 10 / Jerome H. Neyrey // *Journal of Biblical Literature*. 108.4. 1989. P. 647-663.

ствуует в «совете» не как ангел, а как эсхатологический судья.

Наконец, четвертое понимание псалма – историческое – относит его к дарованию законодательства на Синае. Согласно этому пониманию, также представленному в мидраше, под «богами» следует понимать сынов Израилевых, присутствовавших у Синая. Там происходит новое творение мира. Израиль потенциально бессмертен, потому что к нему обращено слово Божие, он тоже создан «по образу и подобию Божию». Но когда Израиль оказывается непослушен Божественной Премудрости, он вновь становится смертным.

Именно это понимание, согласно Нейрею, и отражено в Евангелии от Иоанна. *Те, к которым было слово Божие* – это сыны Израилевы у горы Синай.

Основным сторонником этой гипотезы был в шестидесятые годы Джеймс Акерман¹. Разберем эту гипотезу подробнее. Его аргументы сводятся к следующему: как правило, в классической иудейской экзегезе принято относить 81(82) псалом к судьям народа Божьего. Многие исследователи так понимали этот псалом и при его использовании в Евангелии от Иоанна. Однако это понимание основано главным образом на стихах 81:1-4, а в Евангелии цитируются 81:6-7. Акерман приводит ссылки на мидраши, в которых именно на основании 81:6-7 возникает совершенно другое понимание псалма, которое гораздо больше подходит, по мнению исследователя, к объяснению Ин. 10.

Согласно этим мидрашам, Бог не дал Ангелу Смерти власти над Израилем, поскольку при даровании Торы Он назвал их «богами и Сынами Вышнего». Это мнение приводится в Мидраше Рабба на Исх. 32:7. При даровании Закона они были сделаны бессмертными. Однако они быстро утратили это бессмертие и богоподобие, в Авода Зара 5а говорится, что они «умрут, как люди». Так и стих 6, и стих

¹ Ackerman, James S. *The Rabbinic Interpretation of Psalm 82 and the Gospel of John: John 10:34* / James S. Ackerman // *The Harvard Theological Review*. 59.2. 1966. P. 186-191.

7 получают в традиции мидраша объяснение, связанное с Исходом. Их бессмертие продлилось недолго, поскольку, получив Тору, они немедленно нарушили Завет, делавший их бессмертными, и сделали золотого тельца. Таким образом, заключает Акерман, в предание об исходе вписывается вся история сотворения и грехопадения человека. Заметим, что сближение историй о творении и исходе встречается в ключевых местах Ветхого Завета: так, заповедь о субботе вписывается в Исх. в контекст рассказа о творении, а во Втор. – в рассказ об исходе.

Акерман предполагает, что эти представления были знакомы Христу и Его слушателям, и именно к этим представлениям Христос апеллирует в Ин. 10, цитируя 81(82) псалом. Отсюда Акерман делает интересный вывод о влиянии этих представлений на пролог Евангелия от Иоанна. Действительно, многочисленные аллюзии на события исхода и «обитание» Слова Божия с людьми получают при таком подходе свое объяснение.

2. Псалом 81(82) в иудейском богослужении и классической иудейской экзегезе

Согласно Талмуду (трактат Сука 55а), этот псалом положено исполнять в последний день праздника Суккот. Это связано с тем, что в этот день определяется количество осадков, которые выпадут в этом году, происходит один из четырех судных дней, «суд воды». Таким образом, главная тема псалма, по мысли составителей этого трактата, это тема суда. Появление этого псалма в трактате Рош-ха-Шана 31а, возможно, тоже связано с судом, именно эта тема стала со временем главным содержанием праздника.

С темой суда связан и классический комментарий Раши. Согласно этому комментарию, за которым следует большинство позднейших комментаторов, אֱלֹהִים («боги») из стиха 1 – это судьи, которые названы богами, поскольку тем, что они судят, они подобны Богу – Судье. Обращение к судьям хорошо согласуется со стихами 2-4, но при интерпретации остальных стихов создает известные проблемы. Интересно, что Г. Р. Державин, вряд ли знакомый с

творчеством Раши, именно так понимает адресатов псалма: его стихотворение озаглавлено «Властителям и судиям» – два основных значения еврейского слова «шофетим» («судьи»).

Обыгрывается слово «суд» и в комментариях Радака и Малбима: они считают, что псалом написан во время царя Иосафата, объясняя это тем, что он был справедливым судьей, а его имя означает «Яхве судит».

3. Псалом 81(82) в интерпретации отцов Церкви и в православном богослужении

На псалом существует несколько святоотеческих комментариев. Карл Моссер¹ рассматривает ранние святоотеческие комментарии на 81(82) псалом в свете иудейского предания и ставит вопрос об источнике учения об обожении. Моссер оспаривает тезис Гарнака, что учение об обожении – это вершина эллинизации христианства. Согласно Моссеру, неверно, что отцы сперва разработали учение об обожении, а лишь затем, нуждаясь в оправдании его какой-нибудь библейской цитатой, ссылаются на Пс. 81(82):6 и его цитирование в Ин. 10:34. В исследовании Моссера рассматриваются творения трех ранних отцов, у которых содержатся цитаты из псалма: Иустина Философа, Иринея Лионского и Климента Александрийского. Моссер приходит к выводу, что эти отцы рассматривают псалом в русле его понимания в текстах эпохи Второго Храма (в частности, 11Melch), где псалом трактуется в свете всей истории творения человека, его падения и эсхатологического восстановления. Таким образом, исследователь приходит к выводу, что учение об обожении – не вершина эллинизации, а вершина верности традиции эпохе Второго храма.

В коротком изъяснении псалма, дошедшем под именем Афанасия Великого, псалом (как и многие другие псалмы в этом комментарии) понимается как пророчествующий об

¹ Mosser, Carl. *The Earliest Patristic Interpretations of Psalm 82, Jewish Antecedents, and the Origin of Christian Deification* / Carl Mosser // *The Journal of Theological Studies*. 56.1. 2005. P. 30-74.

отвержении иудеев и принятии язычников. Под «богами» он понимает «иудейских князей», а под «основаниями земли» – князей века сего, крестом лишившихся своей власти.

В 14 гомилии на псалом блаженный Иероним пишет, что этот псалом обращен к судьям. Под судьями он понимает правителей, как светских, так и церковных, – епископов и священников. Основная тема для Иеронима – тоже тема суда. При этом в одном месте может показаться, что он использует неопределенность псалма в отношении того, кто понимается под богами из стиха 1. Он пишет, что если Бог судит богов и даже им выносит свой приговор, то что будет с нами, грешниками. Иероним также комментирует слово «наследовать» из стиха 8. По его мнению, оно указывает на Христа: говорится не просто «воцарись», а «унаследуй», потому что там, где наследство, там кто-то умер. Это Христос, который умер за нас. Мы становимся Его наследниками, поскольку Он умер, и сонаследниками, поскольку Он царствует.

Также в этом комментарии блаженного Иеронима содержится пространное объяснение слов «Бог встал» из стиха 1. Он размышляет о том, как следует понимать библейские антропоморфизмы, когда Бог сидит, стоит или ходит. По мнению Иеронима, эти выражения означают не состояние, в котором находится Бог, а наше состояние по отношению к Нему.

Блаженный Феодорит в своем комментарии на 81 псалом говорит, что богами в псалме названы князья иудейские, которым дано было право судить. Поскольку в подлинном смысле судьей является только Бог, те люди, кому это поручено, как подобные этим Богу могут быть названы богами. Толкуя стих 7, под «одним из князей» он понимает диавола: вы падете, как пал «один из князей» диавол, который не захотел правильно пользоваться положением, которое было ему дано, и утратил свою честь.

Еще одним ключом (кроме святоотеческих текстов) к пониманию псалма в византийскую эпоху может быть его использование в богослужении Великой Субботы. Перед провозглашением пасхального Евангелия он поется цели-

ком, причем многократно повторяется последний стих псалма. Значит, основной акцент, который хотели сделать создатели этого богослужения, следует искать именно в стихе 8. Главная тема здесь, очевидно, Воскресение. «Встань, Боже», «воскресни», поется перед чтением Евангелия о Воскресении. Но это, видимо, не единственная тема, пересекающаяся с богослужением Великой Субботы. Другая тема этого богослужения – крещальная, все народы входят в Завет через крещение. К теме крещения подобраны некоторые паремии Великой субботы. К этой теме подходит и пение последних слов псалма «ты наследуешь все народы». Тема же падения ложных «богов», кого под ними ни понимать, в сочетании с темой Воскресения соотносится с такими моментами богослужения Великой субботы, как, например, чтение книги пророка Ионы целиком. Знамение пророка Ионы – это прообраз того, что Христос воскреснет «по писаниям», но кроме Воскресения другая тема книги – универсалистская, Бог принимает покаяние ниневитян, наследует этот народ, а почитание «суетных и ложных» (Ион. 2:9) оказывается посрамленным, как в Пс. 81(82):7.

4. Псалом 81(82). Попытки реконструкции изначального смысла

Библейские исследования ученых нового времени пытаются реконструировать изначальный смысл, вкладывавшийся в псалом его авторами и первыми читателями. При этом многие из них исходят из предположения о том, что в псалме нашли отражение добиблейские политеистические представления жителей Ханаана. В частности, некоторые из исследователей исходят из предположения, что первая аудитория псалма не обязательно отождествляла Эла (верховного Бога древних ханаанцев) и Яхве.

Одна из ранних работ, на которые ссылаются все современные комментаторы псалма, – статья Моргенстерна «Мифологический фон 82 псалма», опубликованная в 1938

году¹. В этой работе исследователь ставит вопрос о том, как примирить стихи 1, 6 и 7, явно говорящие о богах, и стихи 2-4, говорящие о людях, погрешающих против справедливого суда и социальной правды. Он приводит краткий обзор мнений предыдущих исследователей псалма. Под עִי־לֵלֶךְ в стихах 1а и 8 большинство исследователей понимали Яхве, причем на тот момент было признано, что изначальный текст псалма содержал в этих местах Тетраграмматон, а затем текст подвергся элогистской ревизии².

Относительно понимания עִי־לֵלֶךְ в стихе 1b Моргенстерн приводит различные мнения предыдущих ученых³. В поддержку понимания под עִי־לֵלֶךְ судей, выраженного классической экзегезой, он приводит единственное мнение Киттеля. Уникальное мнение было представлено Думом – он понимал под богами представителей хасмонеийской династии и, соответственно, предлагает очень позднюю датировку псалма 140–60 годы до Р. Х. Многие ученые, в частности, Гезениус, Бриггс, Кениг, считали, что это цари других народов. Блик и Кент видели в них ангелов. Наконец, Гункель, Мовинкель и ряд других ученых полагали, что это боги язычников. Мовинкель видел в псалме отражение ритуала коронации.

Решение, предлагаемое самим Моргенстерном, выглядит достаточно радикально, хотя, кажется, находится вполне в русле библейских исследований той эпохи. Он предлагает считать стихи 2-4 поздней вставкой, причем в качестве косвенного аргумента в пользу этого приводит лучшее соблюдение ритма в тех стихах, которые он считает изначальными⁴.

Для объяснения сцены «совета богов» в стихе 1 Моргенстерн предлагает рассматривать ее параллельно с первыми главами книги Иова и шестой главой Исаяи. Он объясняет (с помощью достаточно спекулятивных аргумен-

¹ Morgenstern, Julian. *The Mythological Background of Psalm 82* / Julian Morgenstern // *Hebrew Union College Annual*. 14. 1939. P. 29-126.

² Ibid. P. 30.

³ Ibid. P. 30-31.

⁴ Ibid. P. 38.

тов), что все эти сцены описывают древнеиудейские представления, связанные с новогодним мифом. Согласно Моргенстерну, в Новый год, который отмечался в ту эпоху сразу после праздника суккот, Яхве, в окружении свиты божественных или ангельских существ, вершил суд, определявший судьбу каждого человека в наступающем году. Все перечисленные (и некоторые другие) богоявления Ветхого Завета, а также сцены коронации и жертвоприношений, Моргенстерн относит к Новому году. В изначальном тексте псалма, в этом Моргенстерн присоединяется к предыдущим исследователям, на месте «Элогим» стояло «Яхве».

Далее он предполагает, что во всех этих текстах отражены представления о том, что Бог не пребывает в храме, а приходит туда во время осеннего равноденствия, чтобы вершить ежегодный суд. Исследователь считает, что храм Соломона был построен финикийцами изначально не как место строго монотеистического культа. В Святом Святых храма находилась статуя Яхве, на которую через открытую раз в год завесу падали лучи солнца, что символизировало ежегодное воцарение Яхве в храме. При этом, кажется, все построения Моргенстерна не подтверждаются никакими внешними данными. Именно эта сцена ежегодного суда и воцарения, согласно исследователю, и описана в псалме.

Далее он переходит к реконструкции того, кто такие «боги» из стиха 1. Он предполагает, что это знаменитые сыны Божии из Быт. 6, которые были наказаны за то, что вступили в связь с дочерьми человеческими. Их наказание, в отличие от наказания людей, возраст жизни которых не должен впредь превышать 120 лет, не упоминается, но для исследователя очевидно, что теперь они должны стать смертными. Моргенстерн полагает, что их вина и была описана в оригинальных стихах 2-4, подвергнутых позднейшей цензуре в силу неортодоксальности их содержания. Еще более увлекательно его объяснение стиха 7: «падете, как всякий из князей». Он считает, что הַשְּׂרָפִים – это низвергнутые ангелы, о которых говорится в иудейских апокрифах. Их падение он отличает от наказания «сынов Божиих» и объясняет, приводя примеры из апокрифов, двумя

причинами: воздвижением своего престола выше престола Бога или отказом поклониться венцу творения – Адаму. Этих падших ангелов он отождествляет и с «исполинами» из Быт 6:4, и с «князьями» Пс. 81(82):7.

Моргенстерн упоминает угаритские находки, но прямо не использует никакие тексты, кроме Ветхого Завета и иудейских апокрифов, которые он толкует, кажется, достаточно произвольным образом. Тем не менее, эта работа представляет собой важный этап в серии исследований о мифологии, стоящей за текстом псалма.

Использование текстов из Угарита достигает своего апогея в комментариях к псалмам Митчелла Дахуда. Крейги¹ приводит оценку этого комментария известным американским библеистом Олбрайтом: «Даже если хотя бы треть из его догадок верна, а я склонен оценивать эту долю еще выше, он внес больший вклад в понимание псалмов, чем все предыдущие комментаторы за последние две тысячи лет вместе взятые». Последующие исследователи пытались скорректировать «дерзновение первооткрывателя»², характерное для творчества Дахуда, но неизбежно находились под его влиянием.

В своем коротком комментарии к псалму Дахуд делит его на три части³. В стихах 1-4 описывается видение небесного суда, в котором Бог выносит приговор языческим божествам и перечисляются обвинения в их адрес. В стихах 5-7 приводится речь псалмопевца против богов народов и предсказывается их свержение с неба, а в заключительном стихе псалмопевец молится о том, чтобы Яхве восстановил справедливость во всем мире.

Он отмечает сходство псалма с Ис. 3:13 и Иез. 28:1-10, в силу чего некоторые исследователи относили время создания псалма к VI веку до Р. Х., но сам на основании арха-

¹ Craigie, Peter. *Psalms 1–50 // Word Biblical Commentary*. Word Books, 1983. P. 51.

² Ibid.

³ Dahood, Mitchell. *Psalms II 51–100 / Mitchell Dahood // The Anchor Yale Bible Commentaries*. Yale University Press, 1968. P. 269.

ичного языка склоняется к тому, что псалом был создан еще до установления монархии.

В образе «собраний богов» Дахуд видит сцену, имеющую множество параллелей в угаритской мифологии. Он находит объяснение многим выражениям псалма в свете угаритских текстов. В целом, под богами Дахуд понимает богов соседних языческих народов, а псалом он рассматривает как предсказание их падения и прямого воцарения Яхве над всеми народами.

Цеват опирается на комментарий Дахуда и приводит множество угаритских и аккадских параллелей к сцене «совета богов». Он описывает этот совет как «форму примитивной демократии среди богов»¹, сменяющуюся со временем образом совета при монархе. Он пишет, что наряду с представлением Ветхого Завета о том, что боги – ничто, свойственного, в частности, Второ-Исайе, другие тексты обнаруживают представления о реальном существовании других богов и их месте в общей картине мира.

Он подробно разбирает тот факт, что хотя судья обычно судит сидя, Бог для совершения суда встает. Согласно Цевату, сцена, когда Бог сидит в совете богов – это регулярное рутинное собрание, где председатель сидит, а боги предстоят Ему и отчитываются перед Ним. В отличие от земного вершителя правосудия, Бог для совершения суда встает, что показывает исключительный характер происходящего: обычное собрание богов внезапно обернулось в трибунал.

Эрих Ценгер суммирует разные подходы к интерпретации сцены, описанной в псалме. Он выделяет три основных направления². Согласно первому, боги – это земные фигуры, поэтому они обвиняются в социальной несправедливости. Согласно второму, боги – это сверхъестественные

¹ Tsevat, Matitiah. *God and the Gods in Assembly: an Interpretation of Psalm 82* / Matitiah Tsevat // *Hebrew Union College Annual*. 40/41. 1969. P. 126.

² Zenger, Erich. *Psalms II: A Commentary on Psalms 51–100. Translated and Interpreted by Frank-Lothar Hossfeld and Erich Zenger* / Edited by Klaus Baltzer. Minneapolis, Fortress Press, 2005. P. 330

сущности, и совет этот происходит не на земле, а на небе (или на святой горе). Сам Ценгер склоняется к третьему подходу: эта альтернатива ложная. Богам выносятся приговор, и они лишаются своего божественного статуса именно в силу своей несостоятельности в религиозно-политической сфере на земле. Ценгер разделяет в псалме Эла, председательствующего на совете, и Яхве, Который встает и произносит речь в качестве обвинителя.

Троттер спорит¹ с тезисом Ценгера о том, что во время совета под председательством Эла все боги оказываются низложены Яхве. С его точки зрения, трудно предположить, что Яхве низлагает всех богов кроме себя в присутствии другого председательствующего бога. Согласно предположению Троттера, эта сцена лучше объясняется предположением о том, что герои псалма – обожествляющие себя цари.

Принслоу² в своем комментарии 1995 года предлагает от описания религиозного контекста и реконструкций изначального текста обратиться к анализу поэтической структуры псалма. Он приходит к выводу³, что псалом составляет единое целое, связанное хиастической структурой, и автор всеми риторическими методами пытается показать своим слушателям величие Яхве и, напротив, незначительность и бессилие «богов».

Таким образом, мы видим, что двойственность, заложенная в псалме 81(82), говорящем о земной справедливости на фоне сцены небесного совета, стала причиной его неоднократной радикальной переинтерпретации. Традиционной экзегезе было в целом важно исключить политеистическое прочтение псалма и перевести его в земной социальный план, для чего в псалме есть определенный потенциал. Но это происходило иногда путем достаточно сложных построений, объясняющих, как можно понять

¹ Trotter, James M. *Death of the אלהים in Psalm 82* / James M. Trotter // *Journal of Biblical Literature*. 131.2. 2012. P. 237.

² Prinsloo, W. S. *Psalm 82: Once Again, Gods or Men?* / W. S. Prinsloo // *Biblica*. 76.2. 1995. P. 221.

³ Ibid. P. 227.

слово «боги» иносказательно и проигнорировать буквальный смысл первого стиха. Исследования XX века, помещив псалом в контекст ближневосточных мифологических текстов, показали, что за этой сценой лежат остатки древних политеистических представлений. Некоторые из этих исследований игнорировали, в свою очередь, стихи, относящиеся к социальным отношениям на земле, не вписывающиеся в эту мифологическую картину. С равной убедительностью проинтерпретировать все стихи псалма в рамках одной гипотезы оказалось настолько сложно, что даже было высказано мнение о том, что «псалом обладает настолько уникальными для Псалтири чертами, что, вполне возможно, не получится придумать ни одной его интерпретации, удовлетворительно объясняющей все его содержание»¹. При отсутствии в науке единого взгляда на изначальный смысл этого псалма можно отметить, что наметилась и третья линия исследований, признающая, что в псалме содержатся остатки политеистических представлений, но эти боги оказываются пораженными и лишенными своего божественного статуса, причем это поражение они терпят на земном социальном уровне человеческих отношений.

Литература:

1. Ackerman, James S. *The Rabbinic Interpretation of Psalm 82 and the Gospel of John: John 10:34* / James S. Ackerman // *The Harvard Theological Review*. 59.2. 1966. P. 186-191.
2. Budde, Karl. *Ps 82:6* / Karl Budde // *Journal of Biblical Literature*. Vol. 40. 1921. P. 39-42.
3. Craigie, Peter. *Psalms 1–50* // *Word Biblical Commentary*. Word Books, 1983.

¹ Kraus, H. J. *Psalms 60–150. A Commentary*, trans. Hilton C. Oswald / Hans Joachim Kraus. Minneapolis–Augsburg, 1989. P. 155.

4. Dahood, Mitchell. *Psalms II 51–100* / Mitchell Dahood // *The Anchor Yale Bible Commentaries*. Yale University Press, 1968.
5. Kraus, H. J. *Psalms 60–150. A Commentary*, trans. Hilton C. Oswald / Hans Joachim Kraus. Minneapolis–Augsburg, 1989.
6. Morgenstern, Julian. *The Mythological Background of Psalm 82* / Julian Morgenstern // *Hebrew Union College Annual*. 14. 1939. P. 29-126.
7. Mosser, Carl. *The Earliest Patristic Interpretations of Psalm 82, Jewish Antecedents, and the Origin of Christian Deification* / Carl Mosser // *The Journal of Theological Studies*. 56.1. 2005. P. 30-74.
8. Neyrey, Jerome H. "I Said: You Are Gods": *Psalm 82:6 and John 10* / Jerome H. Neyrey // *Journal of Biblical Literature*. 108.4. 1989. P. 647-663.
9. Prinsloo, W. S. *Psalm 82: Once Again, Gods or Men?* / W. S. Prinsloo // *Biblica*. 76.2. 1995. P. 219-228.
10. Trotter, James M. *Death of the אלהים in Psalm 82* / James M. Trotter // *Journal of Biblical Literature*. 131.2. 2012. P. 221-239.
11. Tsevat, Matitiah. *God and the Gods in Assembly: an Interpretation of Psalm 82* / Matitiah Tsevat // *Hebrew Union College Annual*. 40/41. 1969. P. 123-137.
12. Zenger, Erich. *Psalms II: A Commentary on Psalms 51–100. Translated and Interpreted by Frank-Lothar Hossfeld and Erich Zenger* / Edited by Klaus Baltzer. Minneapolis, Fortress Press, 2005.